दिनांक 18/07/2022

भारत सरकार
वस्त्र मंत्रालय
पटसन आयुक्त का कार्यालय
सी.जी.ओ. कॉम्प्लेक्स, तृतीय एम,एस,ओ,भवन,
ई एवं एफ विंग, चतुर्थ तल, डी एफ ब्लॉक,
सेक्टर-I, सॉल्टलेक, कोलकाता-700064
जी,पी,ओ पोस्ट बाक्स सं.2208

पटसन आयुक्त का कार्यालय, कोलकाता सेवानिवृत केन्द्रीय सरकारी कर्मियों से परामर्शदाता (हिंदी अनुवादक) के रूप में संविदा आधारित नियुक्ति हेतु आवेदन आमंत्रित करता है। प्रारम्भ में यह नियुक्ति एक साल के लिए होगा तथा आवश्यकता अनुसार वार्षिक आधार पर इसे बढ़ाया जाएगा। सक्षम प्राधिकारी को पूर्ण अधिकार है कि वह किसी भी आवेदक को उक्त पद के लिए चयनित कर सकता है या सभी आवेदनों को निरस्त कर सकता है। सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम होगा तथा आवेदकों द्वारा मानने के लिए बाध्य होगा।

1. चयन पद्धति

परामर्शदाता के पद पर नियुक्ति विशुद्ध रूप से अनुबंध के आधार पर होगी। इस विज्ञापन के जवाब में प्राप्त आवेदनों को आवेदकों के अनुभव तथा उनके योग्यता के आधार पर चुना जाएगा। शॉर्टलिस्ट किए गए उम्मीदवारों में से उपरोक्त पद हेतु परामर्शदाता का चयन किया जाएगा।

2. आवश्यक अहर्ताएँ:

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो ;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से अंग्रेजी में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो ;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में हिंदी माध्यम से मास्टर डिग्री और डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो ;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो ;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो।

3. अनुभवः

आवेदक किसी भी केंद्रीय सरकार के कार्यालय में राजभाषा संबंधी गतिविधियों खासकर अंग्रेजी से हिन्दी तथा हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य में 20 वर्षों का अनुभव रखता हो।

4. कार्य क्षेत्र

पटसन आयुक्त के कार्यालय, कोलकाता में राजभाषा संबंधी कार्यक्रमों और गतिविधियों के लिए सलाह और कार्यान्वयन।

अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद

आवश्यकता के अनुसार हिंदी (यूनिकोड आदि) और अंग्रेजी में अनुवाद।

5 संविदा अवधि

प्रारंभ में संविदा एक वर्ष के लिए होगा और बाद में कार्य की आवश्यकता, कार्य निष्पादन के मूल्यांकन और आवेदक के स्वास्थ्य की स्थिति के आधार पर इस अवधि को बढ़ाया जाएगा।

6. मकान किराया भत्ता

कोई भी मकान किराया भत्ता देय नहीं होगा।

7. पारिश्रमिक

सेवानिवृत के समय प्राप्त वेतन से मूल पेंशन की कटौती के बाद शेष राशि को एक निश्चित मासिक वेतन के रूप में देय होगा। यह निश्चित मासिक वेतन की राशि संविदा अवधि तक अपरिवर्तित रहेगा। संविदा में उल्लिखित अवधि के लिए किसी भी तरह की वार्षिक वृद्धि और महंगाई भत्ता देय नहीं होगा।

8. वाहन भत्ता

आवास से कार्यस्थल के बीच की यात्रा के उद्देश्य के लिए एक उचित तथा निर्धारित राशि देय होगा जो राशि सेवानिवृत के समय प्राप्त दर से अधिक नहीं होगा। यह निर्धारित राशि नियुक्ति अवधि तक अपरिवर्तित रहेगा। हालांकि परामर्शदाता के रूप में नियुक्त सेवानिवृत कर्मचारियों को कार्यालयीन यात्रा के लिए नियमानुसार यात्रा भत्ता/ महंगाई भत्ता देय होगा।

9. **अनुपस्थिति संबंधी अवकाश**

सेवा के प्रत्येक एक महीने पूर्ण होने के उपरांत 1.5 दिनों के हिसाब से अनुपस्थिति के लिए पारिश्रमिक सहित अवकाश की अनुमति होगी। कलेंडर वर्ष के बाद संग्रहीत अवकाश मान्य नहीं होगा।

10. **नियुक्ति की अवधि**

10.1 नियुक्ति की प्रारम्भिक अवधि सामान्यतः एक वर्ष से अधिक नहीं होगी हालांकि अगले वर्ष तक के लिए इस अवधि को बढ़ाया जा सकता है। सेवानिवृत के उम्र के बाद दो वर्ष पूर्ण होने पर उचित स्पष्टीकरण के साथ इस अवधि के दौरान सौंपे गए कार्यों की समीक्षा और संविदा कर्मी के कार्य निष्पादन के मूल्यांकन के बाद अवधि को बढ़ाया जा सकता है, लेकिन यह अवधि सेवानिवृति से पाँच वर्ष से अधिक नहीं होगा।

10.2 परामर्शदाता को भारत सरकार के साथ आचार तथा सत्यनिष्ठा संबंधी नियम-युक्त गोपनीयता बरतने के लिए एक समझौते पर हस्ताक्षर करना होगा। परामर्शदाता को भारत सरकार के साथ आचार तथा सत्यनिष्ठा संबंधी नियम युक्त सहमति पत्र पर गोपनीयता के लिए हस्ताक्षर करना होगा।

11. **स्रोतों पर कर कटौती**

भुगतान के पूर्व कार्यालय जिसके लिए टीडीएस प्रमाणपत्र जारी करेगा उसके आधार पर भारत सरकार के मौजूदा नियमों के अनुसार कार्यालय द्वारा स्रोत पर आयकर या अन्य कर की कटौती की जाएगी।

12. **कार्यालय का समय और कार्य करने के घंटे**

कार्य दिवस के दौरान कार्य करने का समय सुबह 9 :45 से संध्या 6 :15 तक होगा जिसमें मध्याह्न भोजन के लिए आधे घंटे का समय भी शामिल है। आवश्यता पड़ने पर परामर्शदाता को शनिवार/रविवार/ राजपत्रित अवकाश के दिनों में भी बुलाया जा सकता है।

13. **आवेदन जमा करने के लिए दिशा-निर्देश**

निर्धारित प्रपत्र में पूर्ण भरा हुआ आवेदन पत्र सहायक निदेशक (आर्थिक) और नोड़ल अधिकारी, राजभाषा, पटसन आयुक्त का कार्यालय, सीजीओ कॉम्प्लेक्स , चतुर्थ तल, ई तथा एफ विंग डी एफ ब्लॉक, सेक्टर-I, सॉल्टलेक, कोलकाता-700064 के नाम उक्त पते पर दिनांक 31 अगस्त, 2022 तक या इसके पूर्व पहुँच जाना चाहिए। निर्धारित तिथि के बाद प्राप्त आवेदन को निरस्त कर दिया जाएगा।

1. पटसन आयुक्त कार्यालय को यह अधिकार होगा कि किसी भी अवस्था में वह विज्ञापन को रद्द कर सकता है और परामर्शदाता के संविदा आधारित नियुक्ति के मामले को रोक सकता है या बिना कारण बताए किसी का भी या सभी के आवेदनों को स्वीकृत या निरस्त कर सकता है।
2. नियुक्ति संबंधी अन्य नियम और शर्तें भारत सरकार के द्वारा जारी दिशा-निर्देशों के आधार पर कार्यान्वित होगा।

(कौशिक चक्रवर्ती)

उप पटसन आयुक्त

पटसन आयुक्त का कार्यालय, सीजीओ कॉम्प्लेक्स, कोलकाता के कार्यालय मे संविदा आधारित हिन्दी अनुवादक के लिए आवेदन का प्रपत्र

1.	नाम	
2.	पिता का नाम	
3.	वर्तमान/ आवासीय पता	
4.	जन्म तिथि (दिनांक/महीना/वर्ष)	
5.	ई-मेल पता	
6.	संपर्क संख्या	
7.	सरकारी नौकरी मे प्रवेश की तिथि	
8.	सेवानिवृत होने की तिथि	
9.	शैक्षिक आहर्ताएँ	
10.	संपादित कर्तव्यों सहित सेवा का परिचय सेवा (प्रारंभ से अंतिम नियुक्ति तक)	

अगले पृष्ठ पर

क्र.सं	मंत्रालय/विभाग का नाम	अवधि (महीना/वर्ष)		जिस पद पर थे	कार्य की प्रकृति
1.					
2.					
3.					
4.					

1. कोई अतिरिक्त सूचना जो आपके पद के लिए उपयुक्तता का समर्थन करता हो:

यह प्रमाणित किया जाता है कि आवेदन करने कि तिथि तक मेरे खिलाफ कोई भी अनुशासनात्मक कारवाई लंबित नहीं हैं तथा मेरे अब तक की जानकारी के अनुसार उपरोक्त सूचनाएँ सही है। मांग के अनुसार आवेदन से संबंधित कागजात प्रस्तुत कर दिया जाएगा।

भवदीय

हस्ताक्षर:

पूरा नाम: ....

दिनांक:

स्थान:

Dated 18/07/2022

पटसन आयुक्त का कार्यालय

Office of the Jute Commissioner

सीजीओ कॉम्प्लेक्स, चतुर्थ तल, इ एवं एफ विंग,

CGO Complex, 4th Floor, E&F Wing

डी एफ ब्लॉक, साल्टलेक, कोलकाता - 700 064

DF Block, Salt Lake, Kolkata – 700 064

Office of the Jute Commissioner, Kolkata invites applications for engagement of retired Central Government servants as Consultant (Hindi Translator) on contractual basis. The engagement of Consultant is on contractual basis for an initial period of one year which may be extended on year to year basis as per requirement.

1. Selection Procedure

The engagement will be purely on contract basis. Application received in response to this advertisement will be shortlisted on the basis of experience and qualification of applicants. Consultants will be selected from shortlisted candidates.

2. Essential qualifications

Master's degree of a recognized University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognized University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level.

3. Experience

Applicant is required to have at least 20 years' experience in the field of Rajbhasha related activities especially translation work from English to Hindi and vice versa in any Central Government Offices.

4. Scope of Work

Advice and Implementation of Rajbhasha related programs and activities in the Office of the Jute Commissioner, Kolkata.

Translation from English to Hindi and Vice Versa.

Typing in Hindi (Unicode, etc.) & English as per requirement.

5. Contract Period

Initial contract would be for a period of one year and may further be extended on year to year basis subject to functional requirement, appraisal of the performance and medical fitness of the individual.

6. House Rent Allowances

No HRA shall be admissible.

7. Remuneration

A fixed monthly amount shall be admissible, arrived at by deducting the basic pension from the pay drawn at the time of retirement. The amount of remuneration so fixed shall remain unchanged for the term of the contract. There will be no annual increment and Dearness Allowance shall be allowed the term of the contract period.

8. Transport Allowance

An appropriate and fixed amount of Transport Allowance for the purpose of commuting between the residence and the place of work shall be

allowed not exceeding the rate applicable to the appointee at the time of retirement. The amount so fixed shall remain unchanged during the term of appointment. However, retired employees engaged as consultants may be allowed TA/DA on official tour, if any, as per their entitlement at the time of retirement.

9. Leave of absence:

Paid leave of absence may be allowed at the rate of 1.5 days for each completed month of service. Accumulation of leave beyond a calendar year may not be allowed.

10. Term of Appointment

10.1 The term of appointment shall ordinarily be for an initial period not exceeding one year which is extendable by another one year. Beyond two years after the age of superannuation where adequate justification exists the term may be extended based on a review of the task and the performance of the contract appointee, provided it shall not be extended beyond 5 years after superannuation.

10.2 The consultant shall sign an agreement of confidentiality with the Government of India containing ta clause on Ethics and Integrity.

11. Tax deduction at sources

The Income Tax or any other tax liable to be deducted, as per the prevailing rules will be deducted at source before effecting the payment for which the office will issue TDS certificate.

12. <u>Office time and working hours</u>

Working hours shall be 9:45 A.M. to 6:15 P.M. during the working days including half an hour lunch break in between. The consultant can be called on Saturday/Sunday/other Gazetted holidays, if required.

12. Guidelines for submission of application

The duly completed application in prescribed format should be submitted addressed to the Assistant Director (Economic) and Nodal Officer Rajbhasha, Office of the Jute Commissioner, CGO Complex, 4th Floor, E&F Wing, DF Block, Sector –I, SaltLake, Kolkata-700 064 so as reach Office of the Jute Commissioner, Kolkata on or before 31st August, 2022. Any application received after the due date will be rejected.

13. Office of the Jute Commissioner has the right to cancel advertisement and not to proceed in the matter for engagement of consultant, at any stage or to accept or reject any or all applications without assigning the reason therefore.

14. Other terms & conditions of the engagement will be carried out as per Govt. of India guidelines.

(Kousik Chakraborty)
Deputy Jute Commissioner.

Application format for Contractual Appointment for the post of Hindi Translator in the office of the Jute Commissioner, CGO Complex, Kolkata –reg.

1.	Name	
2.	Father's Name	
3.	Present/Residential Address	
4.	Date of Birth (DD/MM/YYYY)	
5.	E-mail Address	
6.	Contact Number	
7.	Date of Entry into Govt. Service	
8.	Date or Retirement	
9.	Education Qualifications	
10.	Brief particulars of Service with Nature of duties performed (Starting from last appointment)	

Condt. 2/-

Sl. No.	Name of the Ministry/ Department	Period (MM/YYYY)		Post Held	Nature of work
1.					
2.					
3.					
4.					

1. Additional Information if, in support of your suitability for the post :

This is to certify that no disciplinary proceedings were pending against me on the date of application and the information give above is true to the best of my knowledge and belief. The supporting documents would be made available on demand.

Yours faithfully,

Signature:

Full Name: ____________________________________

Date: __________________

Place: __________________